

Mini Hi-Fi System

FWM185

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

User manual

Manuel d'utilisation

Manual del usuario

Benutzerhandücher

Gebruikershandleidingen

Manuale per l'utente

Användarhandböckerna

Brugermanual

Käyttöoppaita

Manual do usuário

εγχειρίδιο χρήσης



PHILIPS

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FWM185 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

VAROITUS

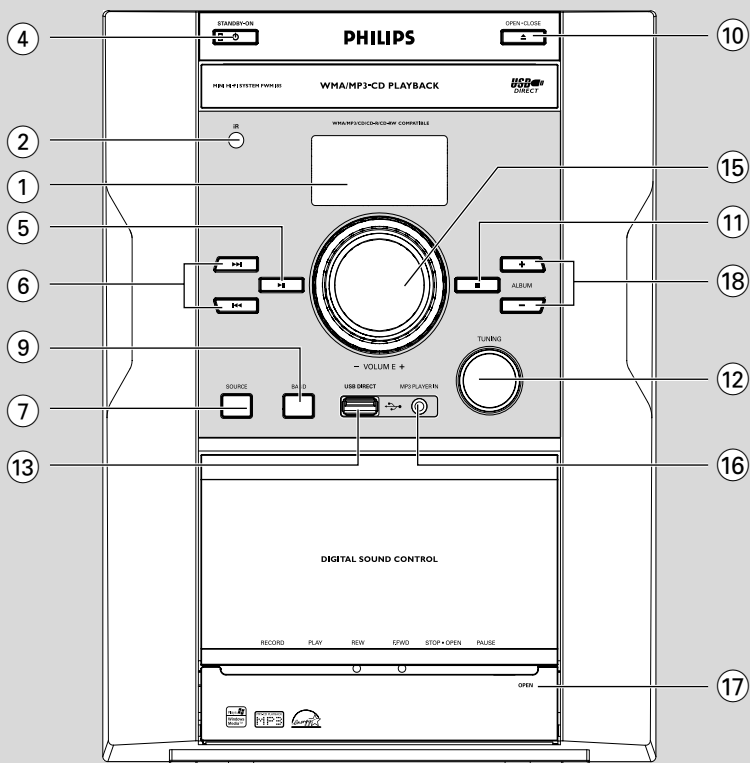
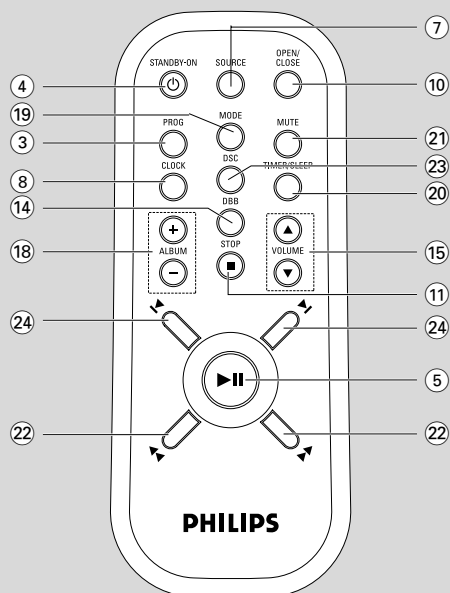
Muiden kuin tässä esitettyjen toimintojen säädön tai asetusten muutto saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle tai muille vaarallisille toiminnoille.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.



DK

Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

S

Klass 1 laseraparat

Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.

SF

Luokan 1 laserlaite

Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.

Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

English ----- 6

Français ----- 25

Español ----- 44

Deutsch ----- 63

Nederlands ----- 82

Italiano ----- 101

Svenska ----- 120

Dansk ----- 139

Suomi ----- 158

Português ----- 177

Ελληνικά ----- 196

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

Általános tudnivalók

A készülékkel szállított tartozékok	83
Környezetvédelmi szempontok	83
A biztonságra vonatkozó tudnivalók	83

ELŐKÉSZÜLETEK

A hátoldalon lévő csatlakozók	84
További csatlakoztatási lehetőségek	85
Az elemek behelyezése a távirányítóba	85

Kezelőgombok

A készüléken és a távirányítón lévő kezelőgombok ...	86
--	----

ALAPMŰVELETEK

A rendszer bekapcsolása	87
Energiatakarékosság: Automatikus átkapcsolás	
készenléti módba	87
A hangerő és hangszín beállítása	87

CD/MP3/WMA

CD lejátszása	88
Másik szám kiválasztása	88
Dallamrész megkeresése egy számon belül	88
MP3/WMA lemezek lejátszása	88-89
Lejátszáshoz használható lemezek	89
Különféle lejátszási módok: SHUFFLE és REPEAT ..	89
Számok beprogramozása	89
A program törlése	89

RÁDIO

Hangolás egy rádióadóra	90
-------------------------------	----

Magnetofon/Felvétel készítése

Kazetta lejátszása	91
A felvétel készítésére vonatkozó általános tudnivalók	
.....	91
A CD szinkron indítása felvétel készítésénél	91
Felvétel készítése rádióról	92
Felvétel külső forrásokról	92

Külső hangforrások

USB tömegtár készülék használata	93-94
USB-vel nem rendelkező készülék csatlakoztatása	
.....	94

ÓRA/IDŐKAPCSOLÓ

Az óra beállítása	95
Az elalváskapcsoló beállítása	95
A TIMER időkapcsoló beállítása	96

MŰSZAKI ADATOK

KARBANTARTÁS

HIBAKERESÉS

A szerzői jog által védett anyagok, beleértve a számítógépes programokat, az adatállományokat, a rádió- és televízióadásokat, valamint a hangfelvételeket, jogosulatlan másolása a szerzői jogok megsértését jelentheti és buncselekményt valósíthat meg. Ez a készülék ilyen célokra nem használható.



Be responsible
Respect copyrights

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában!
A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz itt regisztrálhatja termékét:
www.philips.com/welcome.

A készülékkel szállított tartozékok

- 2 hangfal
- Távirányító
- MW hurokantenna

Környezetvédelmi szempontok

A készülék csomagolása fölösleges anyagokat nem tartalmaz. Mindent megtettünk annak érdekében, hogy a csomagolást könnyen szét lehessen választani három egymemű anyagra: karton (doboz), polisztirol (hungarocell) és polietilén (zacskók, védőlap).

A készülék olyan anyagokból áll, melyek újrahasznosíthatók, ha a szétszerelést hozzáértő cég végzi. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat, kimerült elemeket és a kiöregedett készüléket a helyi előírások figyelembe vételével helyezze a hulladékgyűjtőbe.

A biztonságra vonatkozó tudnivalók

- Mielőtt használni kezdené a rendszert ellenőrizze, hogy az adattáblán (vagy a feszültségválasztó mellett) jelzett üzemi feszültség megegyezik-e annak a feszültségforrásnak a feszültségértékével, ahonnan üzemeltetni kívánja a rendszerét. Ha nem, forduljon a forgalmazóhoz.
- A készüléket sima, kemény és szilárd felületre helyezze.
- Olyan helyre tegye a készüléket, ahol megfelelő a szellőzés, hogy a belsejében keletkezett hő szabadon eltávozhasson. A készülék mögött és fölött legalább 10 cm (4 hüvelyk), az oldalai mellett pedig 5 cm (2 hüvelyk) szabad helynek kell lennie.
- A szellőzést nem szabad megakadályozni azzal, hogy pl. újságpapírral, terítővel, függönnyel vagy hasonlóval eltakarjuk a szellőzőnyílásokat.
- Óvja a készüléket, elemeket és lemezeket a túlzott páratartalomtól, csapadéktól, homoktól és az olyan erős hőhatástól, mely fűtőtest közelében, vagy közvetlen napsütésen lehet.
- A készülékre nem szabad nyílt lángforrásokat, például meggyújtott gyertyát helyezni.

- A készülékre nem szabad folyadékkal töltött tárgyat, például vázát helyezni.
- A készülékre nem szabad nyílt lángforrásokat, például meggyújtott gyertyát helyezni.
- A egység hálózati aljzat közelében állítsa fel, úgy, hogy a hálózati dugó könnyen elérhető helyen legyen.
- Ha a készülék hideg helyről melege, vagy nagyon párás környezetbe kerül, akkor a lézeroptika bepárasodhat. Ilyenkor a CD-lejátszó nem megfelelően működik. Hagyja bekapcsolva a készüléket körülbelül egy órán keresztül úgy, hogy nem tesz be lemezt, azután lehet már lejátszani.
- A készülék mechanikus alkatrészeinek súrlódó felületei önkönnyen anyagból vannak, ezért az olajozásuk és kenésük tilos.
- **Amikor a rendszer átkapcsol készenléti módba, akkor is fogyaszt energiát. Ha teljesen feszültségmentesíteni akarja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót a fali dugaljából.**

Régi termékének eldobása

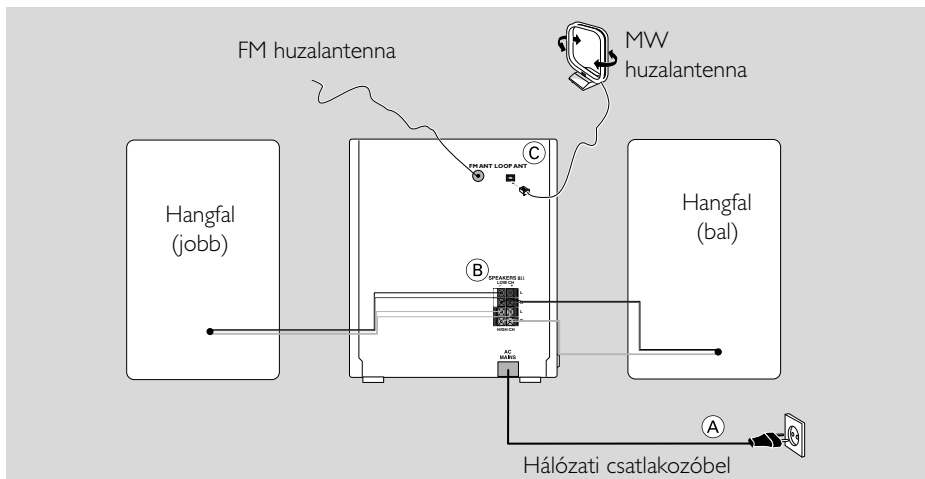
A terméket kiváló minőségű anyagokból és összetevőkből terveztek és készítették, melyek újrahasznosíthatóak és újra felhasználhatóak.



Ha az áthúzott kerek szemetes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EK Európai Direktívának.

Kérjük, érdeklődjön az elektromos és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.

Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.



A hátoldalon lévő csatlakozók

Az adattábla a rendszer hátoldalán található.

A Tápfeszültség

Mielőtt csatlakoztatná a hálózati csatlakozót a fali dugaljba, ellenőrizze, hogy az összes többi csatlakoztatást elvégezte-e.

FIGYELEM!

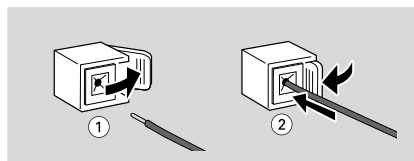
- Az **optimális teljesítmény** elérése érdekében **csak az eredeti hálózati csatlakozókábelt** használja.
- Ha a készülék **feszültséget** kap, ne végezzen újabb csatlakozásokat, és ne módosítsa a meglévőket.
- Látható és nem látható lézersugárzás. Ha a fedél nyitva van, ne nézzon a sugárba.
- Nagyfeszültség! A készülék kinyitása tilos. Áramütés veszély. A készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészt.
- A terméken végzett változtatás **EMC sugárzásveszélyt**, vagy egyéb biztonságtalan üzemi állapotot eredményezhet.

A rendszer túlmelegedését elkerülendő be van építve egy biztonsági áramkör. Ezért előfordulhat, hogy szélsőséges környezeti viszonyok esetén a rendszer automatikusan átkapcsol készenléti módba. Ha ez előfordulna, várja meg amíg lehül a rendszer, csak utána használja újra (nincs minden típusnál).

B A hangfalak csatlakoztatása

Első hangfalak

Csatlakoztassa a hangszóróvezetéseket a SPEAKERS csatlakozókhoz, a jobb oldalt az "R", a bal oldalt az "L" jelzésűhöz, a vörös vezetéseket a mélynyomó "+", a feketéket a "-" jelzésű csatlakozóihoz, a kék vezetéseket a magassugárzó "+", a feketéket pedig a "-" jelzésű csatlakozóihoz.



- Az ábrán látható módon csíptesse be a hangfal vezetékének szigetetlen részét.

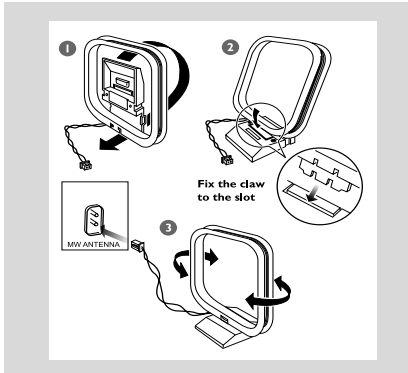
Megjegyzések:

- Az **optimális hangzás** érdekében mindig a készülékkel szállított hangfalakat használja.
- Soha ne csatlakoztasson egynél több hangfalat egyik +/- csatlakozópárba se.
- Soha ne csatlakoztasson olyan hangfalat, melynek impedanciája kisebb a készülékkel szállított hangfalénál. Erre vonatkozó információk jelen kézikönyv MŰSZAKI ADATOK c. részében találhatók.

C Az antennák csatlakoztatása

Csatlakoztassa a tartozék MW hurokantennát a megfelelő csatlakozóhoz. Az optimális vételhez állítsa be az antenna helyzetét.

MW keretantenna



- Az antennát a lehető legmesszebbre helyezze a televíziótól, képmagnótól és más sugárforrásoktól.

További csatlakoztatási lehetőségek

Az opcionálisan csatlakoztatható készülékek és a szükséges csatlakozókábelek nem tartozékok. Részletes információk a csatlakoztatott készülék használati útmutatójában találhatók.

USB készülék vagy memóriakártya csatlakoztatása

Ha egy USB tömegtár készüléket csatlakoztat a Hi-Fi rendszerhez, lehallgathatja a készüléken tárolt zenét a Hi-Fi nagyteljesítményű hangszóróin keresztül.

- I WesternAz USB-eszköz USB-csatlakozóját illessze a készülék aljzatába.

USB kábellel rendelkező készülékeknel:

- 1 Az USB-kábel (nem tartozék) egyik végét illessze a készülék aljzatába.
- 2 Tegye be az USB kábel másik dugaszát az USB készülék USB kimeneti csatlakozójába.

Memóriakártyánál:

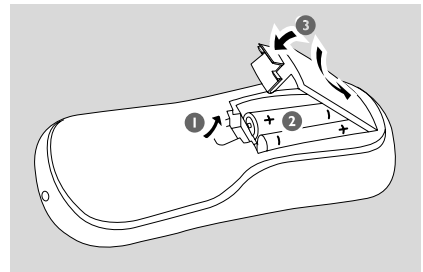
- 1 Tegye a memóriakártyát a memóriaolvásóba.
- 2 USB-kábellel (nem tartozék) csatlakoztassa a kártyaolvásót a készülék aljzatához.

USB-vel nem rendelkező készülék csatlakoztatása

Csatlakoztassa televízió, képmagnó, képlemez-lejátszó, DVD-lejátszó vagy CD-felvevő bal és jobb oldali audio OUT kimenetét az **MP3 PLAYER IN** bemenetbe.

Az elemek behelyezése a távirányítóba

Az elemtartóban lévő „+” és „-” jelzésnek megfelelő polaritással tegyen be két elemet (R03 vagy AAA) a távirányítóba.



FIGYELEM!

- Vegye ki az elemeket ha kimerültek, vagy ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a távirányítót.
- Ne használjon egyszerre öreg és új, illetve különböző típusú elemeket.
- Az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért a megfelelő hulladékgyűjtőbe kell azokat helyezni.

Megjegyzések az elemek kicseréléséről

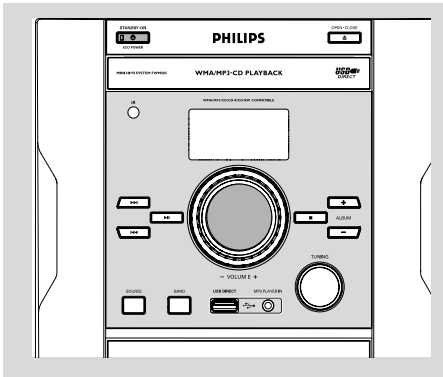
A termék által tartalmazott elemeket az Európai Unió 2006/66/EC vonatkozó direktívája értelmében nem szabad a háztartási hulladékgyűjtőbe dobni.

Kérjük, tájékozódjon az elemek szelektív gyűjtésének helyi szabályairól. Az elhasznált elemek megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.

A készüléken és a távirányítón lévő kezelőgombok

- ① **Kijelző**
 - a készülék állapotának a kijelzéséhez.
- ② **IR SENSOR**
 - a távirányító infravörös sugárzójának érzékelője.
- ③ **PROG**
 - számok beprogramozása és a program átnézése.
- ④ **ECO POWER/STANDBY ON** 
 - a készülék készenléti módba/ bekapcsolása.
- ⑤ **▶||**
 - a CD lejátszásának elindítása és megszakítása.
- ⑥ **◀◀ / ▶▶**
 - az aktuális/előző/következő műsorszám (felvétel) elejére ugrik.
 - keresés visszafelé vagy előre egy számon belül/a CD-n.
- ⑦ **Source (CD/ TAPE/TUNER/USB/MP3 IN)**
 - a CD/ TAPE/ TUNER/USB/MP3 IN hangforrás valamelyikének kiválasztása.
- ⑧ **CLOCK**
 - az óra beállítása.
- ⑨ **BAND (MW/FM ST/FM MONO)**
 - kiválasztja a hullámsávot: MW, FM (stereo) vagy FM (mono).
- ⑩ **OPEN/CLOSE**
 - a CD-tartó kinyitása/ bezárása.
- ⑪ **STOP ■**
 - a CD lejátszásának megállítása és a CD-program törlése.
- ⑫ **TUNING**
 - hangolás egy rádióadóra.
- ⑬ **USB DIRECT**
 - Csatlakoztassa a USB készülék .
- ⑭ **DBB (Dynamic Bass Boost)**
 - a mély hangok kiemelése.

- ⑮ **VOLUME ▲/▼**
 - a hangerő beállítása.
 - óra és perc beállítása az órához és az időzítőhöz.
- ⑯ **MP3 PLAYER IN**
 - 3,5 mm-es audiobemeneti csatlakozó.
- ⑰ **Kazettás magnó kezelőgombjai**
RECORD ● felvétel indítása
PLAY ▶ lejátszás indítása
REW ◀◀/F.FWD ▶▶ kazetta gyors előre-/ visszacsévévelése
STOP-OPEN ■■ kazetta lejátszásának leállítása; a kazettatartó kinyitása
PAUSE || lejátszás vagy felvétel megszakítása.
- ⑱ **ALBUM +/-**
 - kiválasztása lemeztől.
- ⑲ **MODE**
 - különféle lejátszási módok kiválasztása: REPEAT vagy SHUFFLE.
- ⑳ **TIMER/SLEEP**
 - aktiválja/deaktiválja az időzítőt.
 - a szenderegési funkció be- és kikapcsolása, a szenderegés időtartamának kiválasztása.
 - hátralévő elalvási idő megtekintése.
- ㉑ **MUTE**
 - a hang átmeneti kikapcsolása és visszakapcsolása.
- ㉒ **◀◀/▶▶**
 - az aktuális/előző/következő műsorszám (felvétel) elejére ugrik.
 - keresés visszafelé vagy előre egy számon belül/a CD-n.
- ㉓ **DSC (Digital Sound Control)**
 - a zene jellegének megfelelő hanghatás kiemelése: OPTIMAL, JAZZ, ROCK vagy TECHNO.
- ㉔ **◀/▶**
 - az aktuális/előző/következő műsorszám (felvétel) elejére ugrik.



FONTOS:
MIELŐTT HASZNÁLNI KEZDENÉ A RENDSZERT,
HAJTSA VÉGRE AZ ELŐKÉSZÜLETEKET.

A rendszer bekapcsolása

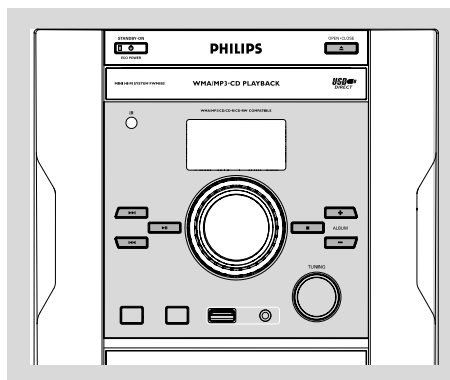
- Megnyomja a készüléken a **STANDBY-ON**  gombot.
→ A rendszer átkapcsol az utoljára kiválasztott hangforrásra.
- A rendszer készenléti üzemmódba állítása
- Nyomjuk le a **STANDBY-ON**  gombot.
→ A hangerő- és hangszínbeállítások és az (legfeljebb 15 hangerő szint), hogy melyik hangforrás volt utoljára kiválasztva, valamint a beprogramozott rádióadók megmaradnak a készülék memóriájában.

Energiatakarékosság: Automatikus átkapcsolás készenléti módba

Amennyiben a felhasználó nem használja egyik vezérlőt sem, az energiatakarékos funkció a CD-lejátszás befejezését követően 30 perc elteltével automatikusan készenléti módba kapcsol.

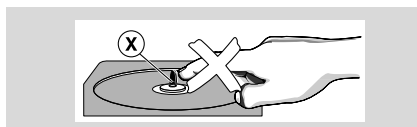
A hangerő és hangszín beállítása

- 1 A hangerő növeléséhez, illetve csökkentéséhez állítsa be a **VOLUME** kezelőgombot vagy nyomja meg a távvezérlőn a **VOLUME ▲/▼** gombot.
→ A kijelzőn a hangerő szintjére utaló  jelzés és egy 0-40 közötti érték jelenik meg.
-
- 2 A **DBB** gomb megnyomásával lehet a dinamikus basszuskiemelést be- és kikapcsolni.
→ Ha be van kapcsolva a DBB funkció, akkor a kijelzőn a **DBB** jelzés látszik.
 - 3 Nyomja meg a **DSC** hangszínszabályzó gombot egyszer vagy ismételten mindaddig, míg a kívánt hangszínbeállítás jelzése meg nem jelenik a kijelzőn: OPTIMAL, JAZZ, ROCK vagy TECHNO.
 - 4 Ha átmenetileg ki akarja kapcsolni a hangot, nyomja meg a távirányítón a **MUTE** gombot.
→ A lejátszás tovább folytatódik, hang nem hallatszik, és a kijelzőn a **MUTE** felirat látszik.
- Ha vissza akarja kapcsolni a hangot, akkor:
 - vagy nyomja meg ismét a **MUTE** gombot;
 - vagy változtassa meg a hangerő beállítását.



FIGYELEM!

A CD-lejátszó olvasófejét soha ne érintse meg!



CD lejátszása

Ezzel a CD-lejátszóval audio CD-ket lehet lejátszani, beleértve az írható CD-ket, újírható CD-ket és CD-MP3.

- CD-ROM, CD-I, CDV, VCD és DVD és számítógépes alkalmazásra szánt CD-k azonban nem használhatók. computer CDs, however, are not possible.

- 1 Még egyszer nyomja meg a **SOURCE** gombot a **CD** opció kiválasztásához.
- 2 Nyomja meg a rendszer **OPEN/CLOSE** gombját a CD-tároló kinyitásához.
→ Amikor kinyitja a CD-tartót, megjelenik az **OPEN** felirat.
- 3 Helyezzen be egy CD-t úgy, hogy a nyomtatott oldala legyen felül, majd az **OPEN/CLOSE** gombot megnyomva zárja be a CD-tartót.
→ Amikor a CD-lejátszó megvizsgálja a CD tartalmát, a **READY** felirat látszik. Az összes zenészsám száma és a lejátszási idő (vagy az össze albumok száma és a rajta található zenészsámok az MP3 lemezhöz) jelenik meg.
- 4 A **▶||** gomb megnyomásával indítsa el a lejátszást.
→ A CD lejátszása alatt az aktuális műsorszám sorszáma és a lejátszása során eltelt idő látszik a kijelzőn.

- 5 Ha meg akarja szakítani a lejátszást, nyomja meg a **▶||** gombot. Ha folytatni kívánja a lejátszást, nyomja meg ismét a **▶||** gombot.
→ A lejátszás szüneteltetése alatt a kijelző kimerevedik és a lejátszás során eltelt idő villog.
- 6 Ha be akarja fejezni a CD lejátszását, nyomja meg a **STOP** gombot.

Megjegyzés: A CD lejátszása akkor is befejeződik, ha:

- kinyitja a CD-tartót
- a CD a végére ért
- Választhatunk egy másik forrást: **TAPE**, **TUNER**, **USB**, **MP3 IN** vagy **készlet**.

Másik szám kiválasztása

- Nyomja meg a **◀◀** vagy **▶▶** (**◀/▶** a távirányítón az) gombot egyszer vagy ismételten mindaddig, míg a keresett műsorszám sorszáma meg nem jelenik a kijelzőn.
- A **▶||** gomb megnyomásával indítsa el a lejátszást.

Dallamrész megkeresése egy számon belül

- 1 Tartsa lenyomva a **◀◀** vagy **▶▶** (**◀/▶** a távirányítón az).
→ A készülék a CD-t nagyobb sebességgel, halkabban játssza le.
- 2 Ha megtalálta a keresett dallamrészét, engedje el a **◀◀** vagy **▶▶** (**◀/▶** a távirányítón az) gombot.
→ A lejátszás a szokásos módon folytatódik.

MP3/WMA lemezek lejátszása

- 1 Helyezzen be egy MP3/WMA lemezt.
→ A lemezen található műsorszámok magas száma miatt a lemez olvasásának ideje akár tíz másodpercnél is több lehet.
→ A kijelzőn az "X X 555" üzenet jelenik meg. X X az aktuális album száma, 555 az aktuális műsorszám száma.
- 2 A **ALBUM+/-** a megnyomásával válassza ki az albumot..
- 3 A **◀◀ / ▶▶** (**◀/▶** a távirányítón az) a megnyomásával válassza ki a tételt.
→ Az album szám változni fog, amikor az első zenészsámot eléri az albumon a **◀◀** (**◀** a távirányítón az) lenyomásával vagy az utolsó zenészsám elérésével a **▶▶** (**▶** a távirányítón az) lenyomásával.
- 4 A lejátszás elindításához nyomja meg a **▶||** gombot.

Lejátszáshoz használható lemezek

Ezzel a rendszerrel minden digitális audio CD, véglegesített digitális audio írható CD (CDR) és véglegesített digitális audio újraírható CD (CDRW) lejátszható.

MP3-CD-k (MP3 műsorszámokat tartalmazó CD-ROM-ok)



Támogatott MP3 lemezformátumok:

- ISO9660, Joliet, UDF 1,5
- Legmagasabb tételszám: 511 (fájlnev hosszától függően)
- Albumok maximális száma: 511
- Támogatott mintavételezési frekvenciák: 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Támogatott átviteli sebesség: 32–256 (kbps), változó átviteli sebesség

Különféle lejátszási módok: SHUFFLE és REPEAT

A lejátszás megkezdése előtt vagy közben kiválaszthat különféle lejátszási módokat és áttérhet egyikről a másikra.

REPEAT az aktuális szám folyamatos lejátszása

REPEAT ALL ... teljes CD/a program ismételt lejátszása

SHUF a teljes CD összes számának lejátszása véletlen sorrendben

- 1 A lejátszási mód kiválasztásához nyomja meg a **MODE** gombot a távirányítón az a lejátszás előtt, vagy alatt, míg a kijelző a kívánt funkcióhoz nem ér.
- 2 Ha STOP állásban van, akkor a **▶||** gomb megnyomásával indítsa el a lejátszást.
- 3 A normál lejátszási módhoz való visszatéréshez nyomja meg a **MODE** gombot a távirányítón az míg a különböző SHUFFLE/ REPEAT módok eltűnnek a kijelzőről.

- A kiválasztott lejátszási mód a **STOP** ■ gomb megnyomásával is törölhető.

Számok beprogramozása

STOP állásban válassza ki és programozza be a CD számait tetszőleges sorrendben. Bármelyik számot tárolhatja többször is. A memóriában összesen 20 szám tárolható.

- 1 STOP helyzetben a Programozás módba történő belépéshez nyomja meg a távvezérlőn a **PROG** gombot.
- 2 A kívánt szám sorszámát a **◀◀ / ▶▶** (**◀ / ▶** a távirányítón az) gomb lenyomásával választhatjuk ki.
- MP3/WMA-lemezeknél nyomja meg az **ALBUM+/-** és a **◀◀ / ▶▶** gombot (**◀ / ▶** a távvezérlőn) a kívánt album és felvétel programozáshoz történő kiválasztásához.
→ A kiválasztott műsorszám száma és a **PROG** felirat villog a kijelzőn.
- 3 A programozás eltárolásához nyomja meg a **PROG** a távirányítón az gombot..
- 4 A 2-3. lépések ismétlésével válasszon ki és tároljon további számokat a programban.
- 5 A lemez program lejátszásának megkezdéséhez nyomjuk le a **▶||** gombot..

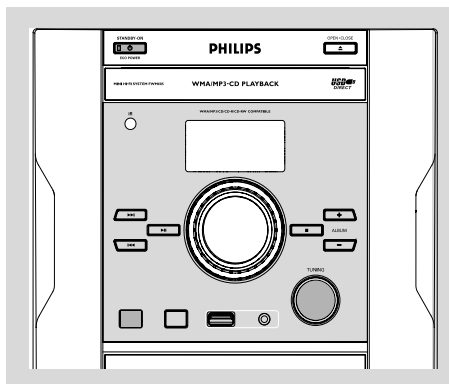
Megjegyzés:

– *Szükség esetén további zeneszámok adhatók hozzá az aktuális programhoz. Ügyeljünk rá, hogy a STOP pozícióban legyünk, és hogy ne lépjük túl a 20 zeneszámot.*

A program törlése

A következőképpen törölheti programot:

- STOP állásban megnyomja egyszer a **STOP** ■ gombot;
- lejátszás közben megnyomja kétszer a **STOP** ■ gombot;
- kinyitja a CD-tartót.
→ A **PROG** felirat nem látszik tovább.

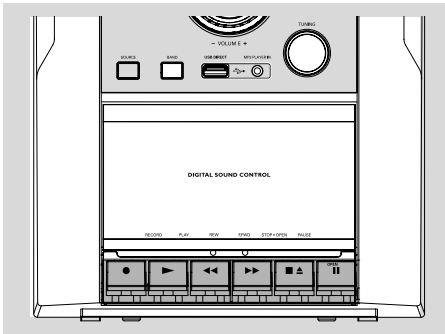


Hangolás egy rádióadóra

- 1 Még egyszer nyomja meg a **SOURCE** gombot a **TUNER** opció kiválasztásához.
- 2 Nyomja meg ismét a **BAND** gombot a kívánt hullámsáv kiválasztásához: MW, FM MONO vagy FM ST (sztereó).
- 3 A **TUNING** vezérlőgombbal hangolja be a rádiófrekvenciát.

Megjegyzés:

– A rendszer külső MW antennával és egy rögzített FM antennával rendelkezik. Az optimális MW vétel érdekében állítsa az MW hurokantennát abba a pozícióba, ahol a legerősebb a vétel. Az optimális FM vétel érdekében húzza ki teljesen az antennát, forgassa abba a pozícióba, ahol a legerősebb a vétel.



FONTOS!

- Mielőtt lejátszana egy szalagot, ellenőrizze, hogy nem laza-e; ha igen, akkor feszítse meg egy ceruza segítségével. A lazán felcsévelt szalag begyűrődhet vagy becsípődhet a mechanikába.
- A C-120 típusú szalag rendkívül vékony, ezért könnyen deformálódik és károsodik. Nem ajánlatos ilyen szalagot használni ebben a rendszerben.
- A szalagokat szobahőmérsékleten tárolja, és ne tartsa mágneses tér (például transzformátor, televízió, hangfal) közelében.

Kazetta lejátszása

- 1 Még egyszer nyomja meg a **SOURCE** gombot a **TAPE** opció kiválasztásához.
→ Magnetofon üzemmódban a **TAPE** felirat látszik a kijelzőn.
- 2 A **STOP-OPEN** ■ ▲ gombbal nyissa ki a kazettatartót.
- 3 Helyezzen be egy felvételt tartalmazó kazettát, és zárja be a kazettatartót.
→ Helyezzen be egy kazettát úgy, hogy a nyitott oldala lefelé, és az az orsó, amin a szalag van, bal oldalon legyen.
- 4 A **PLAY** ► gomb megnyomásával indítsa el a lejátszást.
- 5 Ha meg akarja szakítani a lejátszást, nyomja meg **PAUSE** II gombot. Ha folytatni kívánja, nyomja meg ismét ezt a gombot.
- 6 A **REW** ◀◀ vagy **F.FWD** ▶▶ lenyomásával gyorsan csévelhetjük a szalagot előre vagy hátra.
- 7 A szalag megállításhoz nyomja meg a **STOP-OPEN** ■ ▲ gombot.

Megjegyzés:

- A szalag végén a gombok automatikusan kioldanak.
- Gyorstekeréskor, a szalag végén a kazettagombok nem lesznek kiengedve.

A felvétel készítésére vonatkozó általános tudnivalók

- Felvétel készítése csak akkor megengedett, ha nem sérti harmadik félnek a szerzői vagy más jogát.
- A legjobb felvételi szint automatikusan beállítódik. A HANGERŐ vagy a DBB (dinamikus basszusfokozó) szintjének megváltoztatása nem vezet az épp készülő felvétel minőségének megromlásához.
- Az optimális felvételi szint beállítása automatikusan történik. A VOLUME, INCREDIBLE SURROUND, DBB és INTERACTIVE SOUND szabályzók állása nem befolyásolja a felvételt.
- A felvétel hangminősége eltérő lehet a felvétel forrásától és a szalagtól függően.
- A szalag elején és végén 7 másodpercen keresztül, amíg a bevezető szalag áthalad a felvevőfejek között, nem lesz felvétel.
- Ha el akarja kerülni a kazetta szándékolatlan törlését, akkor tartsa a kazettát a védeni kívánt oldalával maga előtt és törje ki a bal oldali fület. A továbbiakban erre az oldalra nem lehet felvenni. Ha ismét felvételt szeretne készíteni a kazetta ezen oldalára, ragasztószalaggal fedje be a nyílást.

A CD szinkron indítása felvétel készítésénél

- 1 Még egyszer nyomja meg a **SOURCE** gombot a **CD** opció kiválasztásához.
- 2 Helyezzen be egy CD-t, és ha kívánja, programozzon be számokat.
- 3 A **STOP-OPEN** ■ ▲ gombbal nyissa ki a kazettatartót.
- 4 Helyezzen be egy megfelelő kazettát, és zárja be a kazettatartót.
- 5 A **RECORD** ● gomb megnyomásával indítsa el a felvételt.
→ 7 másodperc elteltével a CD-program lejátszása automatikusan elkezdődik a CD/program elejétől. A CD-lejátszót nem kell külön elindítani.

Egy számon belül dallamrész megkeresése és felvétele:

- Tartsa lenyomva a **REW** ◀◀ vagy **F.FWD** ▶▶.
 - Ha meg akarja szakítani a CD lejátszását, nyomja meg a ▶|| gombot.
 - Amikor megnyomja a **RECORD** ● gombot, pontosan ettől a ponttól indul a felvétel.
- 6 Ha meg akarja szakítani a lejátszást, nyomja meg || gombot. Ha folytatni kívánja, nyomja meg ismét ezt a gombot.
 - 7 A felvétel megállításához nyomja meg a **STOP•OPEN** ■ ▲ gombot.

Felvétel készítése rádióról

- 1 Hangoljon a kívánt rádióadóra (lásd Hangolás egy rádióadóra).
- 2 A **STOP•OPEN** ■ ▲ gombbal nyissa ki a kazettatartót.
- 3 Helyezzen be egy megfelelő kazettát, és zárja be a kazettatartót.
- 4 A **RECORD** ● gomb megnyomásával indítsa el a felvételt.
- 5 Ha meg akarja szakítani a lejátszást, nyomja meg || gombot. Ha folytatni kívánja, nyomja meg ismét ezt a gombot.
- 6 A felvétel megállításához nyomja meg a **STOP•OPEN** ■ ▲ gombot.

Felvétel külső forrásokról

- 1 Csatlakoztasson USB háttértár eszközt vagy külső eszközt (lásd a Külső források c. részt).
- 2 A forrás kiválasztásához nyomja meg a **SOURCE** gombot.
- 3 Indítsa el a kiválasztott forrás lejátszását.
- 4 Helyezzen be egy megfelelő kazettát, és zárja be a kazettatartót.
- 5 A **RECORD** ● gomb megnyomásával indítsa el a felvételt.
- 6 Ha meg akarja szakítani a lejátszást, nyomja meg || gombot. Ha folytatni kívánja, nyomja meg ismét ezt a gombot.
- 7 A felvétel megállításához nyomja meg a **STOP•OPEN** ■ ▲ gombot.

USB tömegtár készülék használata

Ha egy USB tömegtár készüléket csatlakoztat a Hi-Fi rendszerhez, lehallgathatja a készüléken tárolt zenéket a Hi-Fi nagyteljesítményű hangszóróin keresztül.

Kompatibilis USB tömegtár készülék

A Hi-Fi rendszerrel használhat:

- USB flash memóriát (USB 2.0 vagy USB1.1)
- USB flash lejátszót (USB 2.0 vagy USB1.1)
- memória kártyát memory (a Hi-Fi rendszerrel dolgozó további kártyaolvasót igényel)

Megjegyzések:

- Néhány USB flash lejátszónál (vagy memória készüléknél) a tárolt tartalom a szerzői jogvédelem alatt álló technológiával kerültek felvételre. Az ilyen védett tartalom más eszközön nem lejátszható (mint pl. ezen a Hi-Fi rendszeren).
- A termék USB-csatlakoztatási kompatibilitása:
 - Ez a termék az USB MSD szabványoknak megfelelő legtöbb USB háttértár-eszközzel (MSD) használható.
 - A leggyakrabban használt háttértár-eszköz a flash meghajtó, a memóriakártya, a jump meghajtó stb.
 - Ha az után, hogy a háttértár-eszközt csatlakoztatta a számítógéphez, a monitoron megjelenik a meghajtó ábrája, akkor a gép minden bizonnyal használható háttértár-eszközzel és együttműködik ezzel a termékkel.
 - Ha a háttértár-eszközt akkumulátorhoz vagy áramforráshoz kell csatlakoztatni: Ellenőrizze, hogy feltöltött akkumulátor van-e benne, vagy előbb tölts fel az USB-eszközt, majd csatlakoztassa újra a termékhez.
- Támogatott zenetípus:
 - Ezzel az eszközzel csak a következő kiterjesztésű, szabadon felhasználható zenefájlok játszhatók le:
 - .mp3
 - .wma
 - Az internetes zeneboltokban vásárolt zenefájlok nem játszhatók le, mert ún. Digital Rights Management (DRM) védelemmel vannak ellátva.
 - A következő kiterjesztésű zenefájlok nem játszhatók le:
 - .wav; .m4a; .m4p; .aac stb.

– Nem létesíthető közvetlen kapcsolat a számítógép USB-portja és a termék között még akkor sem, ha mp3 vagy wma fájlok vannak a számítógépen.

Támogatott formátumok

- USB vagy memória fájl formátum FAT12, FAT16, FAT32 (szektor mérete: 512 - 65,536 byte)
- MP3 bit rate (adattömörítés): 32-320 Kbps és változó bit rate
- WMA 9. verzió vagy korábbi
- Max. 8 szintű egymásbaágyazott katalógusrendszer
- Albumok száma / mappa: maximum 511
- Zenei számok száma /címe: maximum 511
- ID3 tag v2.0 vagy később
- Fájl név Unicode UTF8 -ban (maximum hosszúság: 128 byte)

A rendszer nem játssza le, és nem támogatja a következőket:

- Üres albumok: üres album az, amelyik nem tartalmaz MP3/WMA fájlokat, és a kijelző nem jeleníti meg.
- A nem támogatott fájlformátumokat a rendszer átugorja. Ez azt jelenti, hogy pl. a .doc kiterjesztésű Word dokumentumokat vagy a .dlf kiterjesztésű MP3 fájlokat figyelmen kívül hagyja, és nem játssza le.
- AAC, WAV, PCM audio fájl
- DRM védett WMA fájlok
- WMA fájlok veszteségmentes

Hogyan helyezhet át zenei fájlokat a számítógépről az USB tömegtár eszközre

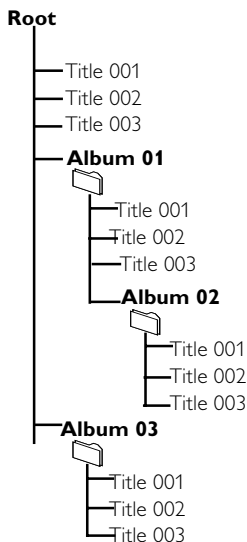
Zenei fájlok áthúzásával, mozgatásával, könnyen átrakhatja kedvenc zenéjét a számítógépről az USB tömegtár eszközre.

A flash lejátszónál, használja annak zenei management szoftverjét a zenei átvitelhez.

A WMA fájlok lehet, hogy nem lejátszhatók kompatibilis célokra.

Hogyan rendszerezheti az MP3/WMA fájlokat az USB tömegtár készüléken

Ez a Hi-Fi rendszer megtalálja az MP3/WMA fájlokat a mappákból/almappákból/cím könyvtárakból stb. Például:



Rendszerezze az MP3/WMA fájlokat, ahogy szeretné mappákba és almappákba.

Megjegyzések:

- Ha az MP3/WMA fájlokat nem rendezte albumokba a lemezen, ezek a számok automatikusan egy "00" albumhoz lesznek rendelve.
- Győződjön meg róla, hogy az MP3 fájlok .mp3 kiterjesztése végződik.
- A DRM védet WMA fájlok írásához/ konvertálásához használjon Windows Media Player 10-t (vagy későbbi verziót). Látogassa meg a www.microsoft.com oldalt, ha a Windows Media Player-ről és WM DRM-ről (Windows Media Digital Rights Management) szeretne többet megtudni.

USB tömegtár készülék lejátszása

- 1 Megfelelően csatlakoztasson egy USB-eszközt (Lásd az Opcionális csatlakozás c. részt).
- 2 Még egyszer nyomja meg a **SOURCE** gombot a **USB** opció kiválasztásához.
→ **NO TRACK** jelenik meg a kijelzőn, ha az USB készüléken nem található audio fájl.
- 3 Az USB audio fájljait ugyanúgy játszhatja le, mint egy CD-n levő albumot/zenei számot (Lásd CD/MP3/WMA).

Megjegyzések:

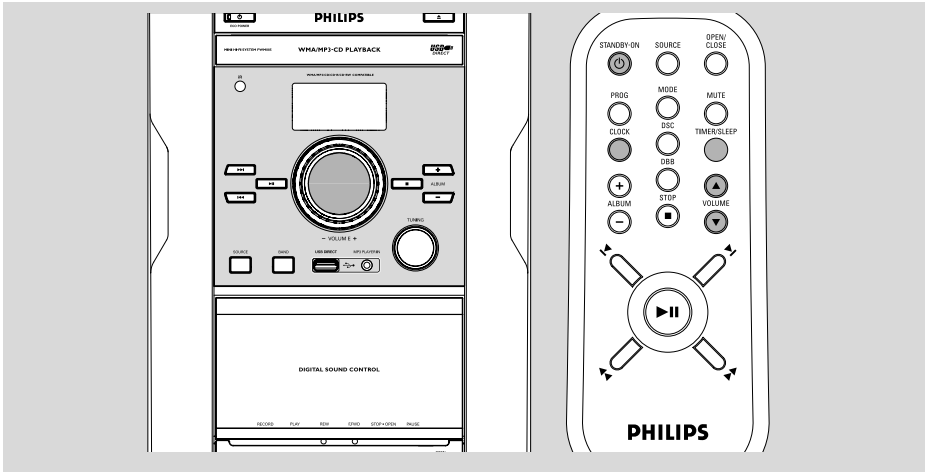
- Kompatibilitási okok miatt, az album/zenei szám információ eltérhet attól, ami a kijelzőn megjelenik a flash lejátszó zene management szoftverénél
- A fájl nevek vagy a ID3 tagek ----ként jelennek meg, ha azok nem angolul vannak.

USB-vel nem rendelkező készülék csatlakoztatása

- 1 Csatlakoztassa a külső hangforrás (iPod-lejátszó vagy MP3-lejátszó) audio kimenetét a rendszer **MP3 PLAYER IN** bemenetéhez.
- 2 Még egyszer nyomja meg a **SOURCE** gombot a **MP3 IN** opció kiválasztásához.
→ **"MP3 IN"** felirat.

Megjegyzések:

- A hangszínszabályzási funkciók (például DSC vagy DBB) kiválaszthatók.
- Részletes információk a csatlakoztatott készülék használati útmutatójában található.



Az óra beállítása

- 1 Készenléti módban nyomja meg és tartsa lenyomva a **CLOCK** gombot.
→ Az óra értékének számjegyei villognak.
- 2 Az órák beállításához használja a VOLUME kezelőgombot vagy nyomja meg a távvezérlőn a **VOLUME ▲/▼** gombot.
- 3 Nyomja meg ismét az **CLOCK** gombot.
→ A perc értékének számjegyei villognak.
- 4 A percek beállításához használja a VOLUME kezelőgombot vagy nyomja meg a távvezérlőn a **VOLUME ▲/▼** gombot.
- 5 A beállítás jóváhagyásához nyomja meg az **CLOCK** gombot.

Megjegyzés:

– Ha az óra nincs beállítva, a 0:00 jelenik meg.

Az elalváskapcsoló beállítása

A szendérges időkapcsolójával be lehet állítani, hogy egy előre beállított időtartam eltelte után a rendszer automatikusan készenléti módba kapcsoljon.

- 1 Aktív módban többször egymás után nyomja meg a távvezérlőn a **TIMER/SLEEP** gombot, amíg meg nem jelenik a kívánt időzítő-opció.
→ A következő beállítási lehetőségek vannak (időtartam percben):
SLP OFF → SL P 120 → SL P 90 → SL P 60 → SL P 45 → SL P 30 → SL P 15 → SLP OFF
→ Ha az időkapcsoló be van kapcsolva, akkor látszik a kijelzőn a „” felirat, ha nincs bekapcsolva, akkor nem.
- 2 A Sleep funkció törléséhez nyomja meg egyszer vagy többször a távvezérlőn a **TIMER/SLEEP** gombot, amíg meg nem jelenik a "SLP OFF" felirat, vagy készenléti módba történő átkapcsoláshoz nyomja meg a **STANDBY-ON** gombot.

A hátralévő időtartam megtekintése, a SLEEP funkció bekapcsolt állapotában

- Nyomja meg egyszer a **TIMER/SLEEP** gombot.

A TIMER időkapcsoló beállítása

- A rendszernek van egy olyan funkciója, hogy be tudja kapcsolni automatikusan a CD, TUNER vagy USB módot egy előre beállított időpontban, amit ébresztésre használhat.

FONTOS!

- **Mielőtt beállítaná az időkapcsolót, ellenőrizze, hogy az óra be van-e állítva pontosan.**
- **Beállítás után az időkapcsoló funkciója be van kapcsolva.**
- **Felvétel készítése közben az időkapcsoló nem kapcsol be.**
- **A hangerő fokozatosan nő a minimális szinttől az utoljára beállított szintig (Ha az utoljára beállított hangerőszint a 15-ös értéknél alacsonyabb, a hangerő a minimális szinttől indulva fokozatosan emelkedik a 15-ös szintig).**

- 1 Készenléti módban nyomja meg a **TIMER/SLEEP** gombot.
→ Az óra értékének számjegyei villognak.
- 2 Még egyszer nyomja meg a **SOURCE** gombot a kívánt forrás kiválasztásához.
- Az időkapcsoló beállítása előtt ellenőrizze, hogy a kiválasztott hangforrás elő van-e készítve.
CD – Helyezze be a lemezt.
TUNER – hangoljon a kívánt rádióadóra.
USB – USB-háttértáreszköz csatlakoztatása.
- 3 Az órák beállításához használja a VOLUME kezelőgombot vagy nyomja meg a távvezérlőn a **VOLUME ▲/▼** gombot.
- 4 Nyomja meg ismét az **TIMER/SLEEP** gombot.
→ A perc értékének számjegyei villognak.
- 5 A percek beállításához használja a VOLUME kezelőgombot vagy nyomja meg a távvezérlőn a **VOLUME ▲/▼** gombot.
- 6 A beállítás jóváhagyásához nyomja meg az **TIMER/SLEEP** gombot.
→ Az időzítőt ezzel aktiválta, és a kijelzőn a következő jelzés látható .

Az időzítő kikapcsolásához

- Készenléti módban nyomja meg a **TIMER/SLEEP** gombot.
→  jelzés eltűnik, ha az időzítőt kikapcsolja.

Megjegyzések:

- Ha elérkezik a beállított időpont és nem áll rendelkezésre a CD/USB, a rendszer automatikusan kiválasztja a Tuner opciót.
- Ha az időkapcsoló beállítása közben 90 másodpercen belül nem nyom meg egyetlen gombot sem, a rendszer automatikusan kilép az időkapcsoló beállításának módjából.

ERŐSÍTŐ

1 KHz	
(Alacsony frekvenciájú csatorna-mindkét csatorna vezérelt)	30 W csatornánként (8 Ω)
10 KHz	
(Magas frekvenciájú csatorna-mindkét csatorna vezérelt)	30 W csatornánként (8 Ω)
Kimeneti összteljesítmény	120 W
Jel/zaj viszony	≥ 62 dBA (IEC)
Frekvenciatartomány	63 – 16000 Hz, ± 3 dB

CD-lejátszó

Frekvenciatartomány	63 – 16000 Hz
Jel/zaj viszony	65 dBA

Rádió

FM hullámsáv	87.5 – 108 MHz
MW hullámsáv	531 – 1602 kHz

Magnetofon

Frekvenciatartomány	
Normal szalag (I típus)	125 – 8000 Hz (8 dB)
Jel/zaj viszony	
Normal szalag (I típus)	35 dBA
Szalagsebesség ingadozása	≤ 0.4% DIN

USB-lejátszó

USB	12Mb/s, V1.1
.....	support MP3 és WMA files
Albumok száma / mappa	maximum 511
Zenei számok száma /címe	maximum 511

HANGFALAK

Kétutas Bass Reflex rendszer	
Impedancia	8 Ω
Mélyszűrő	1x10 cm
Magasszűrő	1x5 cm
Méretek (sz x ma x mé)	21.5x34.9x17.5 (cm)

KÉSZÜLÉK

Hálózati feszültség	220 – 230 V / 50 Hz
Méretek (szél. x mag. x mély.)	22x29.2x27.2 (cm)
Súly hangfalakkal/anélkül	
.....	approx. 8.9 / 4.2 kg

A műszaki adatok és a készülék kivitelezése előzetes bejelentés nélkül megváltoztatható.

A készülék házának tisztítása

- A tisztításhoz puha, finom tisztítószerrel enyhén megnedvesített ruhát használjon. Ne használjon alkoholt, denaturált szeszt, ammóniát tartalmazó oldatot és súrolószert.

A lemezek tisztítása

- Ha bepiszkolódik a lemez, törülőruhával tisztítsa meg. Középtől kifelé haladva törölje át.
- Ne használjon benzint, oldószert, háztartási tisztítószeret tartalmazó szert és a hanglemezek tisztításához használható antisztatikus sprayt.

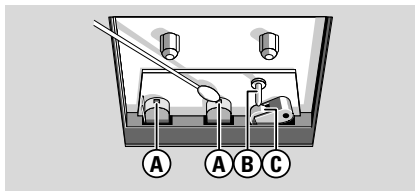


A CD lencséjének tisztítása

- Huzamosabb használat után por halmozódhat fel a CD lencséjén. Hogy a lejátszás minősége jó maradjon, tisztítsa meg a CD lencséjét Philips CD Lens Cleaner vagy más, a kereskedelemben kapható lencsetisztító folyadékkal.

A fejek és a szalag útjának tisztítása

- Hogy a felvétel és lejátszás minősége jó maradjon, minden 50 üzemóra után tisztítsa meg az **A** fejeket, a **B** tengely(eke)t és a **C** továbbítógörgő(ke)t.
- A tisztításhoz alkohollal vagy tisztító folyadékkal enyhén átitatott fültisztító pálcikát használjon.
- A fejeket úgy is megtisztíthatja, hogy lejátszik egyszer egy tisztító szalagot.



A fejek lemágnesezése

- A forgalmazónál kapható lemágnesező kazettát használjon.

FIGYELMEZTETÉS

Ne nyissa ki a készülék házát, mert áramütés érheti. Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javíttatni venné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat. Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

Probléma	Teendő
A CD-lejátszó működése	
A "No disc" üzenet jelenik meg.	– Helyezzen be lemezt. – A lemez fordítva van betéve. – Páralecsapódás a lencsén, várja meg, amíg a lencse hőmérséklete eléri a szobahőmérsékletet. – Cserélje ki/tisztítsa meg a CD-t, lásd Karbantartás. – Használjon egy véglegesített CD-R(W)-t.
Rádióadók vétele	
Rossz a rádióadók vétele.	– Vigye el a sztereo rendszert a TV vagy képmagnó közeléből.
A magnetofon működése	
Nem lehet lejátszani vagy felvenni.	– Tisztítsa meg a magnetofon alkatrészeit, lásd Karbantartás. – Mindig NORMAL (IEC I) kazettára készítsen felvételt. – Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót és kapcsolja be újra a rendszert.
Általános problémák	
A készülék nem reagál a gombok megnyomására.	– A hálózati csatlakozót húzza ki a fali dugaljából, majd dugja vissza, és kapcsolja be a készüléket.
Nincs hang, vagy csak halk hang van.	– Állítsa be a hangerőt. – Ellenőrizze a hangfalak csatlakoztatását. – Győződjön meg arról, hogy a hangfalak vezetékeinek szigeteletlen vége szorosan illeszkedik-e.
A bal és jobb oldali csatorna fel van cserélve.	– Ellenőrizze a hangfalak csatlakoztatását és elhelyezését.

HIBAKERESÉS

A távirányítóról nem vezérelhető a készülék.	– Csökkentse a távolságot. – Helyezze be polaritáshelyesen (+/- jelzés) az elemeket a jelzéseknek megfelelően. – Cserélje ki az elemeket. – Irányítsa a távirányítót a rendszer infravörös érzékelője felé.
Az időkapcsoló nem működik.	– Állítsa be az órát. – A TIMER/SLEEP gombbal kapcsolja be az időkapcsolót. – A készülék felvételt készít, állítsa meg a felvételekészítést.
Az óra/időkapcsoló beállítása törlődött.	– Feszültségkimaradás volt, vagy ki lett húzva a hálózati csatlakozó. Állítsa be az órát/ időkapcsolót.